

MO-654, 654DE

- Refer to the Service Manual for MO-613V/634V/634DEV for any item other than those described below.
- Alle anderen Punkte außer den unten beschriebenen sind dem Wartungshandbuch für MO-613V/634V/634DEV zu entnehmen.
- Se reporter au Manuel de service de MO-613V/634V/634DEV pour les points autres que ceux qui sont mentionnés ci-dessous.

- Thread tension controls
- Fadenspannungsregler
- Blocs-tension du fil

● Checking item

- Using a No. 120 polyester spun thread, check that the sewing machine finishes well-tensed seam with tension settings between [3] and [5] on the scale.

● Prüfpunkt

- Unter Verwendung von Polyesterspinnfasergarn der Feinheitsnummer 120 prüfen, ob die Nähmaschine bei Spannungseinstellungen zwischen [3] und [5] auf der Skala gut gespannte Nähte ausführt.

● Points à vérifier

- En utilisant un fil de polyester N°120, vérifier que la machine à coudre accomplit la couture bien tendue avec les réglages de la tension entre [3] et [5] sur l'échelle.

● How to perform adjustment

Disassemble the thread tension controls.

- Remove tension dial scale ①.
- Loosen countersunk head screw ②. Then, remove presser plate ③, waved washer ④ tension dial ⑤ and washer ⑥.

How to adjust the tension controls

- Turn tension nut ⑦ until the No. 120 polyester spun thread produces satisfying results.
- * The optimum thread tensions are as described below.
- Attach washer ⑥, set pointer ⑫ to 40° position ⑬ and insert tension dial ⑤ into the predetermined position.
- Attach waved washer ④, presser plate ③ and countersunk head screw ② in position. Then, adhere tension dial scale ① appropriately. Then, re-check the thread tension.
- (The 40° corresponds to position [4] and 0° corresponds to position [5].)

● Einstellverfahren

Die Fadenspannungsregler zerlegen.

- Die Spannungsknopfskala ① entfernen.
- Die Senkschraube ② lösen. Dann Druckplatte ③, Welleischeibe ④, Spannungsscheibe ⑤ und Unterlegscheibe ⑥ entfernen.

Einstellung der Spannungsregler.

- Die Spannungsmutter ⑦ drehen, bis die Maschine mit dem Polyesterspinnfasergarn der Feinheitsnummer 120 befriedigende Ergebnisse liefert.
- * Die optimalen Fadenspannungen sind unten beschrieben.
- Die Unterlegscheibe ⑥ anbringen, den Zeiger ⑫ auf die 40°-Position ⑬ stellen und die Spannungsscheibe ⑤ in die vorbestimmte Position einführen. Welleischeibe ④, Druckplatte ③ und Senkschraube ② anbringen. Dann die Spannungsscheibenskala ① richtig aufkleben. Anschließend die Fadenspannung erneut überprüfen.
- (40° entspricht Position [4], und 0° entspricht Position [5].)

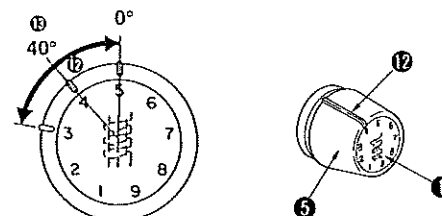
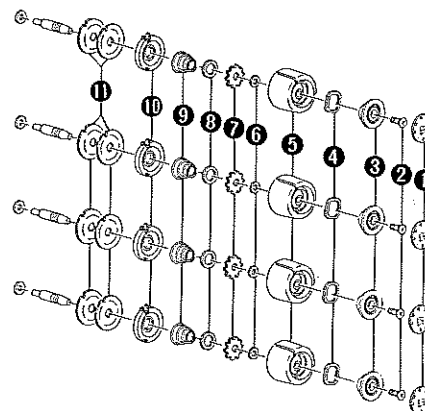
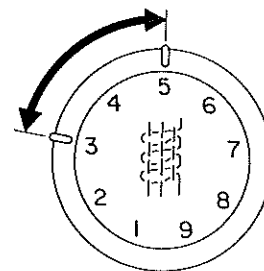
● Comment effectuer le réglage

Démonter les blocs-tension du fil.

- Retirer l'échelle du cadran de tension ①.
- Desserrer la vis à tête fraisée ②. Enlever alors la plaque de presseur ③, la rondelle ondulée ④ le cadran de tension ⑤ et la rondelle ⑥.

Comment régler les blocs-tension

- Tourner l'écrou de la tension ⑦ jusqu'à ce que le fil de polyester N° 120 ait des résultats satisfaisants.
- * Les tensions optimales du fil sont mentionnées ci-après.
- Fixer la rondelle ⑥, diriger l'indicateur ⑫ à la position de 40° ⑬ et insérer le cadran de tension ⑤ dans la position prédéterminée.
- Fixer la rondelle ondulée ④, la plaque de presseur ③ et la vis à tête fraisée ② à leur position.
- Puis, adhérer correctement l'échelle du cadran de tension ① et vérifier à nouveau la tension du fil.
- (La position de 40° correspond à [4] et la position de 0° correspond à [5].)

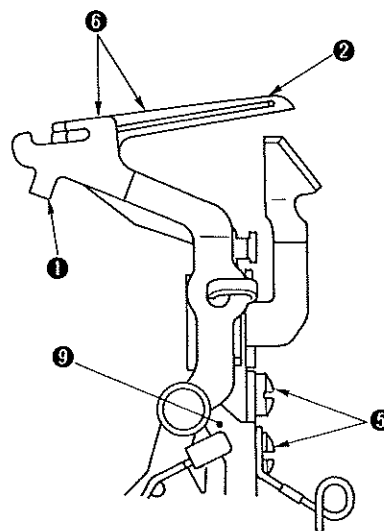


Upper looper thread Obergreiferfaden Fil du boucleur supérieur	10 ± 2g
Lower looper thread Untergreiferfaden Fil du boucleur inférieur	25 ± 5g
Right-hand needle thread Rechter Nadelfaden Fil d'aiguille droite	30 ± 5g
Left-hand needle thread Linker Nadelfaden Fil d'aiguille gauche	80 ± 10g

- Adjusting the lower looper threader
- Einstellen des Untergreifer-Einfädlers
- Réglage de l'enfileur du boucleur inférieur

● Checking items

- 1 Lower looper thread guide lever
 - 2 Lower looper
 - 3 Lower looper thread guide arm
 - 4 Lower looper thread guide lever plate
 - 5 Setscrew of lower looper thread guide mounting base
 - 6 Lower looper thread guide lever and the top end of the lower looper
 - 7 Right-hand needle
 - 8 Setscrew
 - 9 Lower looper thread guide mounting base
- When lower looper thread guide lever 1 is in its highest position, the lower looper thread guide lever 1 should be aligned with the top end of the lower looper 2 in terms of the vertical direction. (Refer to 6)
 - When lower looper 2 is in the rightmost end of its stroke, lever (A) of lower looper thread guide lever 1 can be manually lowered and automatically returns to the home position before the hole in the lower looper and the right-hand needle intersect each other.



● Prüfpunkte

- 1 Untergreifer-Fadenführungshebel
 - 2 Untergreifer
 - 3 Untergreifer-Fadenführungsarm
 - 4 Untergreifer-Fadenführungshebelplatte
 - 5 Feststellschraube der Untergreifer-Fadenführungs montageplatte
 - 6 Untergreifer-Fadenführungshebel und Oberseite des Untergreifers
 - 7 Rechte Nadel
 - 8 Feststellschraube
 - 9 Untergreifer-Fadenführungs montageplatte
- Wenn sich der Untergreifer-Fadenführungshebel 1 in seiner Höchstposition befindet, sollte er hinsichtlich der Vertikalrichtung auf die Oberseite des Untergreifers ausgerichtet sein.
 - Wenn sich der Untergreifer 2 am rechten Ende seines Hubs befindet, kann der Hebel (A) des Untergreifer-Fadenführungshebels 1 manuell abgesenkt werden, und dieser kehrt automatisch zur Ausgangsposition zurück, bevor das Loch im Untergreifer und die rechte Nadel sich schneiden.

● Points à vérifier

- 1 Levier du guide-fil de boucleur inférieur
 - 2 Boucleur inférieur
 - 3 Bras du guide-fil de boucleur inférieur
 - 4 Plaque du levier du guide-fil de boucleur inférieur
 - 5 Vis de fixation de l'embase de montage du guide-fil de boucleur inférieur
 - 6 Levier du guide-fil de boucleur inférieur et le haut du boucleur inférieur
 - 7 Aiguille droite
 - 8 Vis de fixation
 - 9 L'embase de montage du guide-fil de boucleur inférieur
- Lorsque le levier du guide-fil de boucleur inférieur 1 se trouve à sa position la plus haute, le levier du guide-fil de boucleur inférieur 1 doit être en regard avec le haut du boucleur inférieur 2 dans le sens vertical. (Se reporter à 6)
 - Lorsque le boucleur inférieur 2 se trouve à l'extrémité droite de sa course, le levier (A) du levier du guide-fil de boucleur inférieur 1 peut être abaissé manuellement et être retourné automatiquement à sa position initiale avant que l'orifice de boucleur inférieur et l'aiguille droite ne se croisent l'un l'autre.

● How to perform adjustment

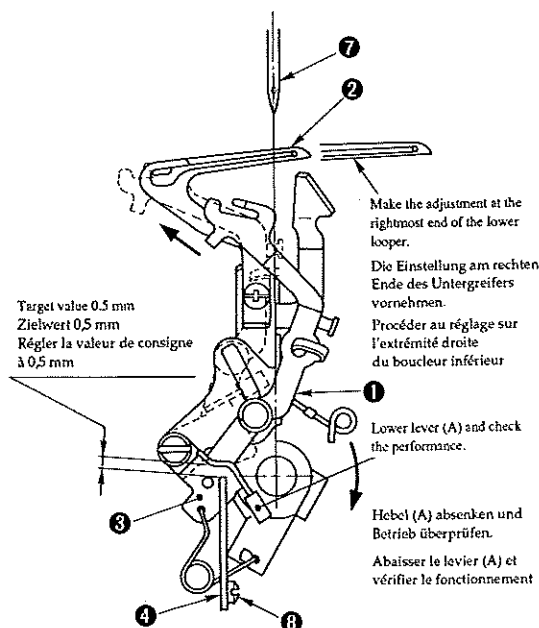
- 1) Loosen setscrew 5 in the lower looper thread guide mounting base 9.
- 2) Perform the adjustment by moving lower looper thread guide mounting base 9 up or down.
- 3) Tighten setscrew 5.
- 1) Loosen setscrew 8 in the lower looper thread guide lever plate 4.
- 2) Perform the adjustment by moving lever plate 4 up or down.
- 3) Tighten setscrew 8.

● Einstellverfahren

- 1) Die Feststellschraube 5 in der Untergreifer-Fadenführungs montageplatte 9.
- 2) Die Einstellung durch Verschieben des Untergreifer-Fadenführungs montageplatte 9 nach oben oder unten durchführen.
- 3) Die Feststellschraube 5 anziehen.
- 1) Die Feststellschraube 8 in der Untergreifer-Fadenführungs hebelplatte 4 lösen.
- 2) Die Einstellung durch Verschieben der Hebelplatte 4 nach oben oder unten durchführen.
- 3) Die Feststellschraube 8 anziehen.

● Comment effectuer le réglage

- 1) Desserrer la vis de fixation 5 dans l'embase de montage du guide-fil de boucleur inférieur 9.
- 2) Effectuer le réglage en déplaçant l'embase de montage du guide-fil de boucleur inférieur 9 vers le haut ou vers le bas.
- 3) Resserrer la vis de fixation 5.
- 1) Desserrer la vis de fixation 8 dans la plaque du levier du guide-fil de boucleur inférieur 4.
- 2) Effectuer le réglage en déplaçant la plaque du levier 4 vers le haut ou vers le bas.
- 3) Resserrer la vis de fixation 8.



- Position of the looper take-up (B)
- Position des fadenzieher (B)
- Position du tendeur de boucleur (B)

● Checking item

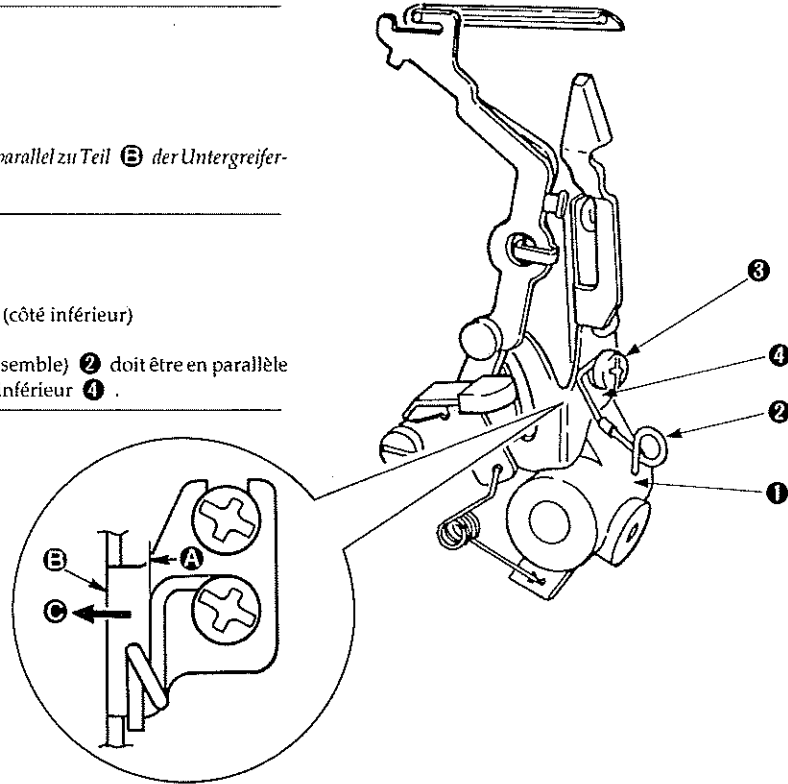
- ① Lower looper support arm
- ② Lower looper thread take-up (asm.)
- ③ Screw in the lower looper thread guide base (lower side)
- ④ Lower looper thread guide base
 - Portion **A** of lower looper thread take-up (asm.) **②** should be in parallel to portion **B** of lower looper thread guide base **④**.

● Kontrollieren

- ① Greiferarm
- ② Untergreifer-Fadenhebel (Baugr.)
- ③ Die Untergreifer-Fadenführungsplatte (untere Seite)
- ④ Untergreifer-Fadenführungsplatte
 - Teil **A** des Untergreifer-Fadenhebels (Baugr.) **②** muß parallel zu Teil **B** der Untergreifer-Fadenführungsplatte **④** liegen.

● Contrôle

- ① Levier du boucleur
- ② Releveur de fil du boucleur inférieur (ensemble)
- ③ Vis dans l'embase de guide-fil du boucleur inférieur (côté inférieur)
- ④ Embase de guide-fil du boucleur inférieur
 - Partie **A** de releveur de fil du boucleur inférieur (ensemble) **②** doit être en parallèle à la partie **B** de l'embase de guide-fil du boucleur inférieur **④**.



● How to perform adjustment

- Turn the pulley to move the lower looper to the right.
- Loosen screw (lower side) **③** in the lower looper thread guide base.
- Perform the adjustment by moving lower-looper thread take-up (asm.) **②**.
- Shift lower looper thread take-up (asm.) **②** in direction **C**, and tighten screw **③**.

● Einstellvorgang

- Die Riemenscheibe drehen, um den Untergreifer nach rechts zu bewegen.
- Die Schraube (untere Seite) **③** in der Untergreifer-Fadenführungsplatte lösen.
- Die Einstellung durch Verschieben des Untergreifer-Fadenhebels (Baugr.) **②** vornehmen.
- Den Untergreifer-Fadenhebel (Baugr.) **②** in Richtung **C** schieben und die Schraube **③** anziehen.

● Comment effectuer le réglage

- Tourner la poulie pour déplacer le boucleur inférieur vers la droite.
- Desserrer la vis (côté inférieur) **③** dans l'embase de guide-fil du boucleur inférieur.
- Effectuer le réglage en déplaçant le releveur de fil du boucleur inférieur (ensemble) **②**.
- Déplacer le releveur de fil du boucleur inférieur (ensemble) **②** dans la direction **C**, et resserrer la vis **③**.

MO-654 DE

- Adjusting the stroke of the sub feed dog
- Einstellen des Hubs des Hilfstransporteurs
- Réglage de la course de la griffe d'entraînement secondaire

● Checking items

- ① Main feed dog
- ② Sub feed dog
- ③ Throat plate

* Set the main feed knob to [4] and the sub feed knob to [0.7].

* Stroke (B) of the sub feed dog should be 2.3 to 2.7 mm.

[Note: Main feed P = 4 → 4 ± 0.6 mm Sub feed 1:0.7 → 1:0.5 to 0.7]

● Prüfpunkte

- ① Haupttransporteur
- ② Hilfstransporteur
- ③ Stichplatte

* Den Haupttransportknopf auf [4] und den Hilfstransportknopf auf [0.7] stellen.

* Der Hub (B) des Hilfstransporteurs sollte 2,3 bis 2,7 mm betragen.

[Hinweis: Haupttransport P = 4 → 4 ± 0,6 mm Hilfstransport 1:0,7 → 1:0,5 bis 0,7]

● Points à vérifier

- ① Griffe d'entraînement principal
- ② Griffe d'entraînement secondaire
- ③ Plaque à l'aiguille

* Régler le bouton de l'entraînement principal sur [4] et le bouton de l'entraînement secondaire sur [0,7].

* La course (B) de la griffe d'entraînement secondaire doit être de 2,3 à 2,7 mm

[Note : Entraînement principal P = 4 → 4 ± 0,6 mm

Entraînement secondaire 1:0,7 → 1:0,5 à 0,7]

● How to perform adjustment

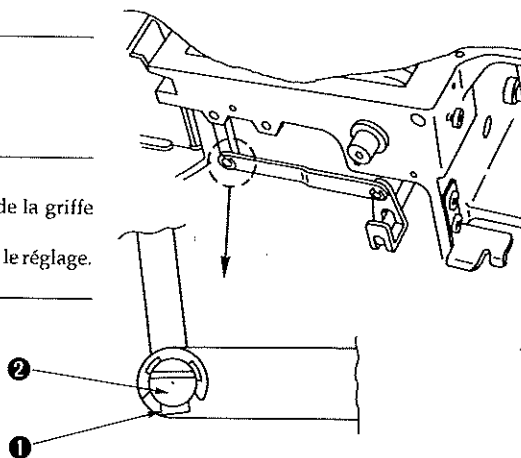
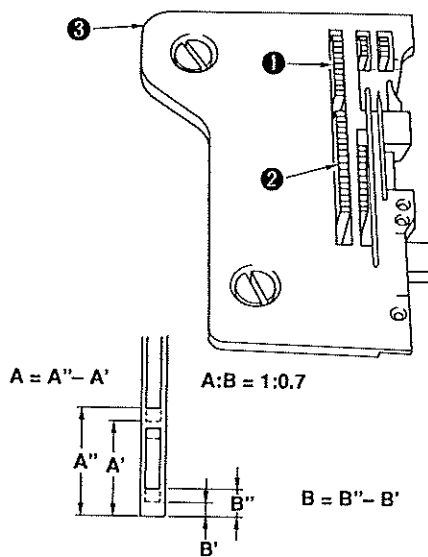
1. Loosen setscrew ① in the eccentric pin of the sub feed dog adjusting link.
2. Turn eccentric pin ② of the sub feed dog to perform the adjustment.
3. Tighten setscrew ① in the eccentric pin.

● Einstellverfahren

1. Die Feststellschraube ① im Exzenterbolzen des Hilfstransporteur-Einstellglieds lösen.
2. Den Exzenterbolzen ② des Hilfstransporteurs zur Durchführung der Einstellung drehen.
3. Die Feststellschraube ① im Exzenterbolzen anziehen.

● Comment effectuer le réglage

1. Desserrer la vis de fixation ① de la goupille excentrique de la bielle de réglage de la griffe d'entraînement secondaire.
2. Retirer la goupille excentrique ② de la griffe d'entraînement secondaire pour effectuer le réglage.
3. Resserrer la vis de fixation ① de la goupille excentrique.



JUKI

JUKI CORPORATION

HEAD OFFICE

8-2-1, KOKURYO-CHO
CHOFU-SHI TOKYO JAPAN

TEL : 03-3480-5034
FAX : 03-3480-5037